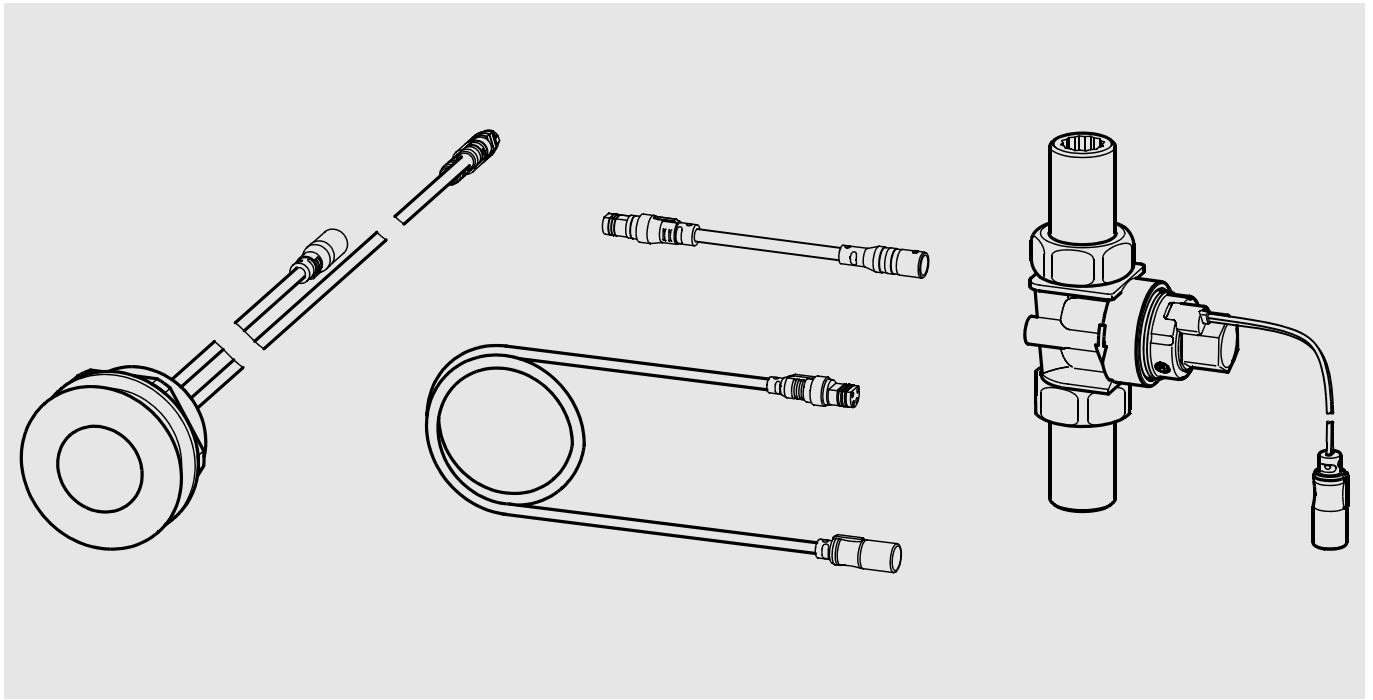


# F5



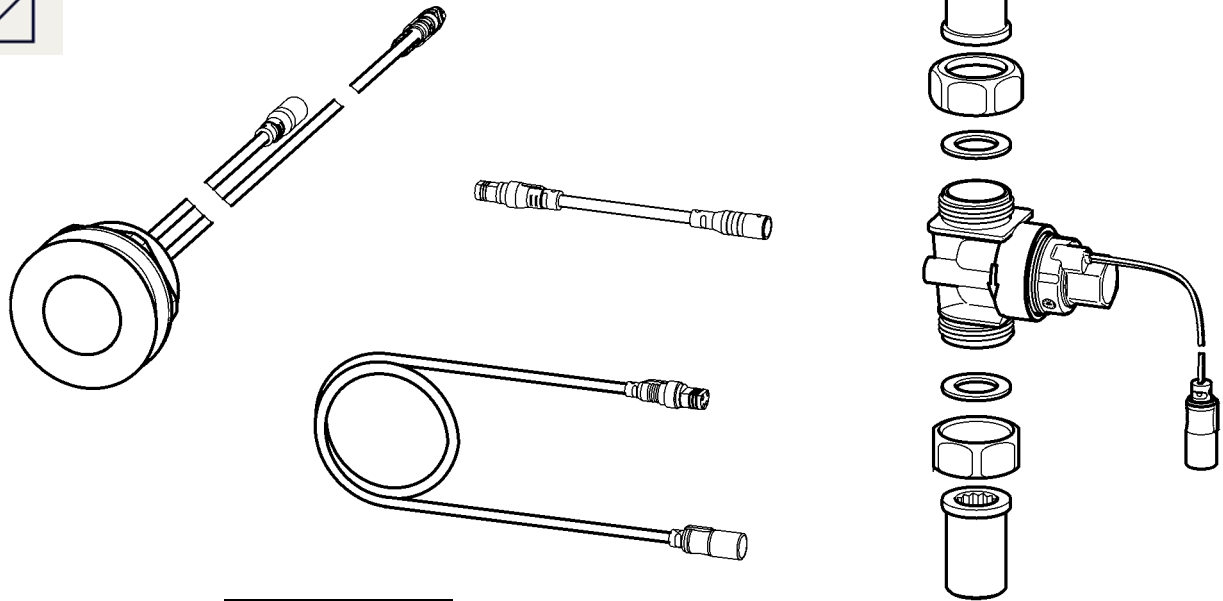
**F5EV1013**  
2030062315

**F5EF3002**  
2030062317

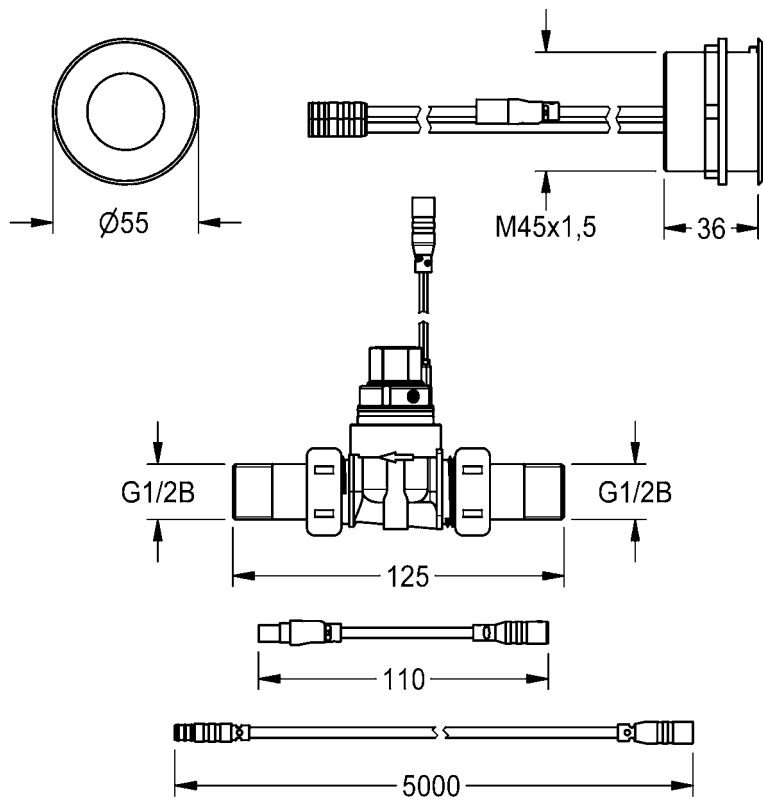
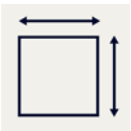
**F5EV2002**  
2030062328

**DE** Montage- und Betriebsanleitung  
**EN** Installation and operating instructions  
**FR** Notice de montage et de mise en service  
**ES** Instrucciones de montaje y servicio  
**IT** Istruzioni per il montaggio e l'uso  
**NL** Montage- en bedrijfsinstructies  
**PL** Instrukcja montażu i obsługi  
**SV** Monterings- och driftinstruktion  
**CS** Návod pro montáž a provoz  
**FI** Asennus- ja käyttöohje

**Elektronik-Durchgangsventil**  
**Electronic straight way valve**  
**Vanne de passage électronique**  
**Válvula de paso con sistema ele**  
**Rubinetteria temporizzata**  
**Elektronische kraan**  
**Itsesulkeutuva läpivientventti**

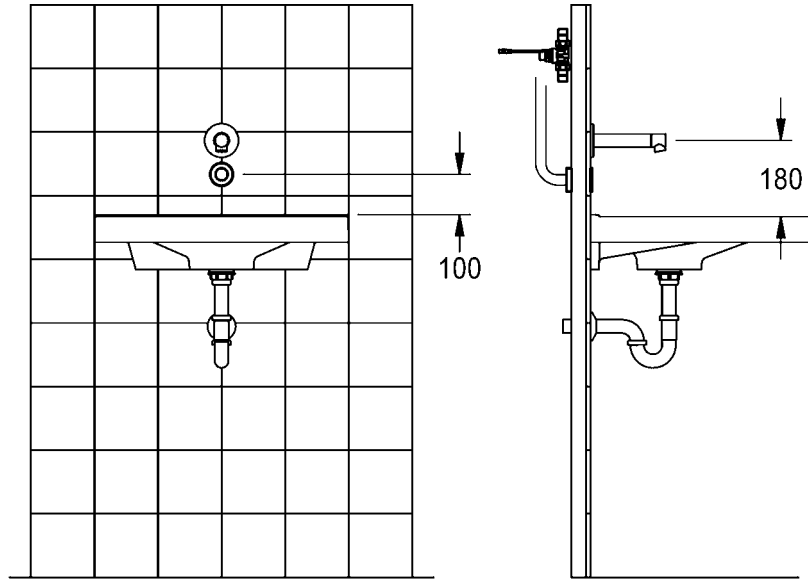


	ID	
F5EV1013	01/00001	
F5EF2005	32/00001	
F5EV2002	12/00001	

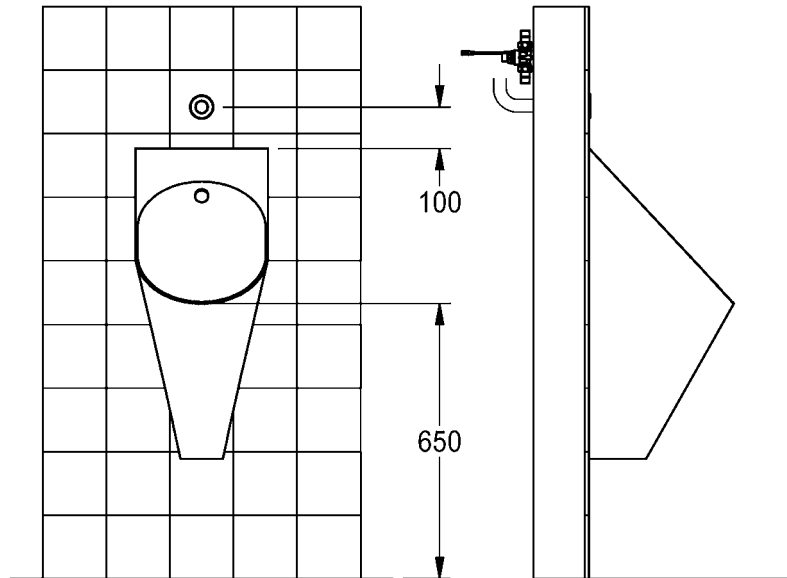




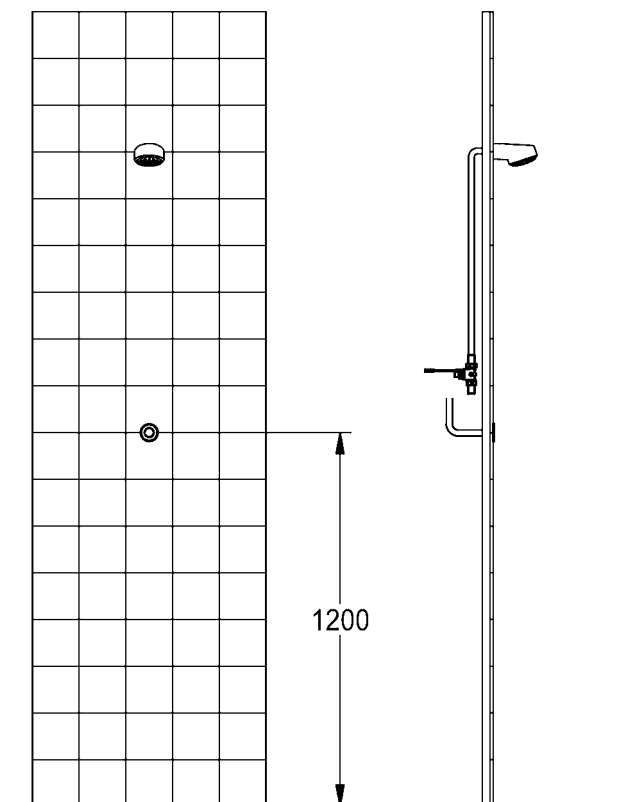
**F5EV1013**



**F5EF3002**



## F5EV2002



**EN**

### Installation and operating instructions

#### Important notes

- ▶ All work must be carried out in a de-energised state.
- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.
- ▶ The power supply must be ordered separately.
- ▶ Connect the unit to an electrical supply line with a residual current circuit breaker.

#### Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 1.0 bar
- ▶ Maximum operating pressure 10 bar
- ▶ Recommended flow pressure 3 bar
- ▶ Kv value 23 l/min
- ▶ Supply voltage 6 - 24 V DC
- ▶ Power consumption 1.5 W
- ▶ Type of protection IP 65

**DE**

### Montage- und Betriebsanleitung

#### Wichtige Hinweise

- ▶ Alle Arbeiten im spannungsfreien Zustand durchführen.
- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.
- ▶ Die Spannungsversorgung muss separat bestellt werden.
- ▶ Gerät an eine elektrische Zuleitung mit Fehlerstrom-Schutzschalter anschließen.

#### Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 1,0 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 3 bar
- ▶ kv-Wert 23 l/min
- ▶ Anschlussspannung 6 - 24 V DC
- ▶ Leistungsaufnahme 1,5 W
- ▶ Schutzart IP 65

**PL**

## Instrukcja montażu i obsługi

### Ważne wskazówki

- ▶ Wszystkie prace przeprowadzać po odłączeniu zasilania elektrycznego.
- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.
- ▶ Zasilanie elektryczne należy zamawiać oddzielnie.
- ▶ Podłączyć urządzenie do przewodu zasilającego wyposażonego w wyłącznik różnicowoprądowy.

### Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 3 barów
- ▶ Wartość kv 23 l/min
- ▶ Napięcie przyłączeniowe 6 - 24 V DC
- ▶ Pobór mocy 1,5 W
- ▶ Rodzaj ochrony IP 65

**FR**

## Notice de montage et de mise en service

### Remarques importantes

- ▶ Wszystkie prace przeprowadzać po odłączeniu zasilania elektrycznego.
- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.
- ▶ L'alimentation électrique doit être commandée séparément.
- ▶ Raccorder l'appareil à un câble d'alimentation électrique équipé d'un disjoncteur différentiel.

### Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 1,0 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 3 bars
- ▶ Valeur Kv 23 l/min
- ▶ Tension de raccordement 6 - 24 V DC
- ▶ Puissance absorbée 1,5 W
- ▶ Type de protection IP 65

**SV**

## Monterings- och driftinstruktion

### Viktiga informationer

- ▶ Genomför alla arbeten i spänningslöst tillstånd.
- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.
- ▶ Spänningsförsörjningen måste beställas separat.
- ▶ Anslut enheten till en elektrisk tillloppsledning med jordfelsbrytare.

### Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
- ▶ Maximalt driftryck 10 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 3 bar
- ▶ kv-värde 23 l/min
- ▶ Anslutningsspänning 6 - 24 V DC
- ▶ Effektbehov 1,5 W
- ▶ Skyddsklass IP 65

**CS**

## Návod pro montáž a provoz

### Důležité pokyny

- ▶ Genomför alla arbeten i spänningslöst tillstånd.
- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.
- ▶ Napájení je nutno objednat zvlášť.
- ▶ Příklad připojte k elektrickému přívodnímu kabelu s proudovým chráničem.

### Technické údaje

- ▶ Minimální průtočný tlak 1,0 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Doporučený průtočný tlak 3 bar
- ▶ Hodnota kv 23 l/min
- ▶ Přípojně napětí 6 - 24 V DC
- ▶ Příkon 1,5 W
- ▶ Krytí IP 65

**ES**

## Instrucciones de montaje y servicio

### Indicaciones importantes

- ▶ Todos los trabajos deben realizarse con la tensión de alimentación desconectada.
- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.
- ▶ La fuente de alimentación debe pedirse por separado.
- ▶ Conectar el equipo a un cable de alimentación eléctrica con un interruptor diferencial.

### Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1,0 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 10 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 3 bares
- ▶ Valor kv 23 l/min
- ▶ Tensión de conexión 6 - 24 V DC
- ▶ Consumo de potencia 1,5 W
- ▶ Modo de protección IP 65

**IT**

## Istruzioni per il montaggio e l'uso

### Avvertenze importanti

- ▶ Eseguire tutti i lavori fuori tensione.
- ▶ Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.
- ▶ L'alimentazione di tensione doccetta va ordinata a parte.
- ▶ Collegare l'apparecchio ad una linea di alimentazione elettrica con interruttore differenziale.

**FI**

## Asennus- ja käyttöohje

### Tärkeitä ohjeita

- ▶ Kaikki työt on tehtävä jännitteettömälle järjestelmälle.
- ▶ Huuhtelee putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.
- ▶ Jännitesyöttö on tilattava erikseen.
- ▶ Laite liitetään sähköiseen tulojohtoon vika-virtasuojakytkimellä.

### Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
- ▶ Suurin käyttöpaine 10 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 3 bar
- ▶ kv-arvo 23 l/min
- ▶ Verkkojännite 6 - 24 V DC
- ▶ Tehonkulutus 1,5 W
- ▶ Suojaustapa IP 65

**RU**

## Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

### Важные указания

- ▶ Выполняйте все работы при отключенном напряжении.
- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.
- ▶ Источник питания заказывается отдельно.
- ▶ Подключить устройство к линии электропитания с устройством защитного отключения.

### **Specifiche tecniche**

- ▶ Pressione idraulica min. 1,0 bar
- ▶ Pressione di esercizio max. 10 bar
- ▶ Pressione idraulica consigliata 3 bar
- ▶ Valore kv 23 l/min
- ▶ Tensione di allacciamento 6 - 24 V DC
- ▶ Potenza assorbita 1,5 W
- ▶ Tipo di protezione IP 65

### **Технические характеристики**

- ▶ Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
- ▶ Максимальное рабочее давление 10 бар
- ▶ Рекомендуемый гидравлический напор 3 бар
- ▶ Коэффициент пропускной способности 23 л/мин
- ▶ Объемный расход 5,6 л/мин
- ▶ Напряжение питающей сети 6 - 24 В постоянного тока
- ▶ Потребляемая мощность 1,5 Вт
- ▶ Вид защиты IP 65

**NL**

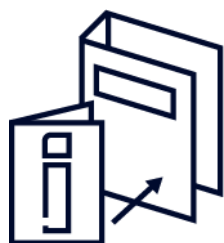
## **Montage- en bedrijfsinstructies**

### **Belangrijke aanwijzingen**

- ▶ Alle werkzaamheden in spanningsloze toestand uitvoeren.
- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.
- ▶ De stroomvoorziening moet apart worden besteld.
- ▶ Apparaat aan een elektrische toevoerleiding met aardlekschakelaar aansluiten.

### **Technische gegevens**

- ▶ Minimale dynamische druk 1,0 bar
- ▶ Maximale werkdruk 10 bar
- ▶ Aanbevolen dynamische druk 3 bar
- ▶ kv-waarde 23 l/min
- ▶ Aansluitspanning 6 - 24 V DC
- ▶ Opgenomen vermogen 1,5 W
- ▶ Veiligheidsgraad IP 65



## 1. Montage

EN Installation  
FR Montage  
ES Montaje  
IT Montaggio

NL Montage  
PL Montaż  
SV Montering

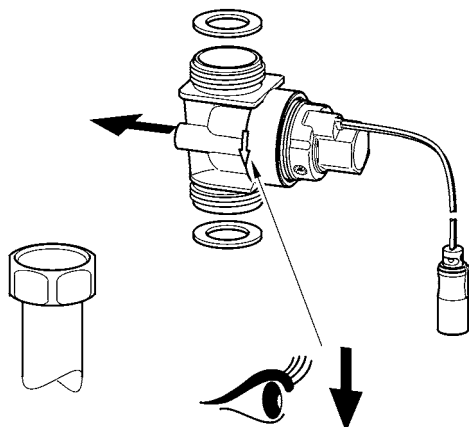
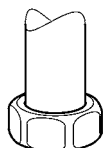
CS Montáž  
FI Asennus  
RU Монтаж



30 mm

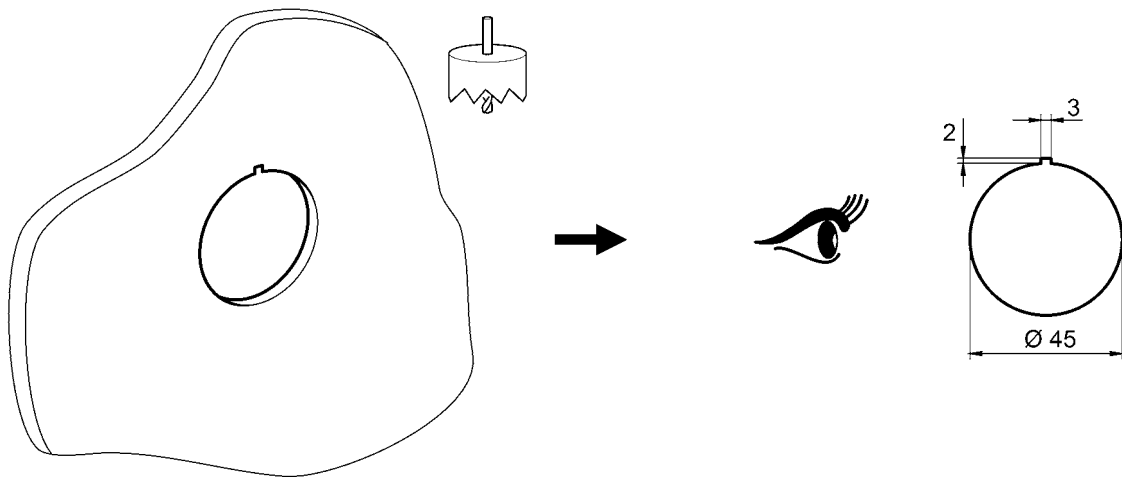
50 mm

1

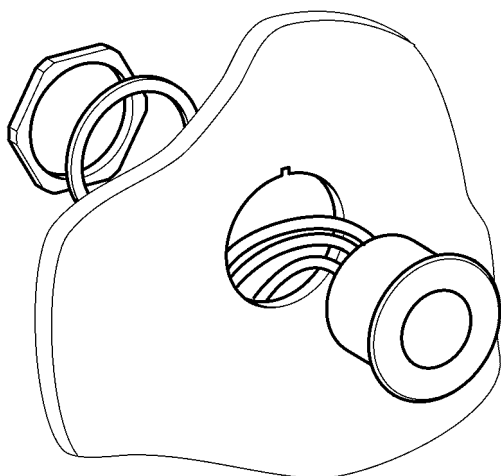




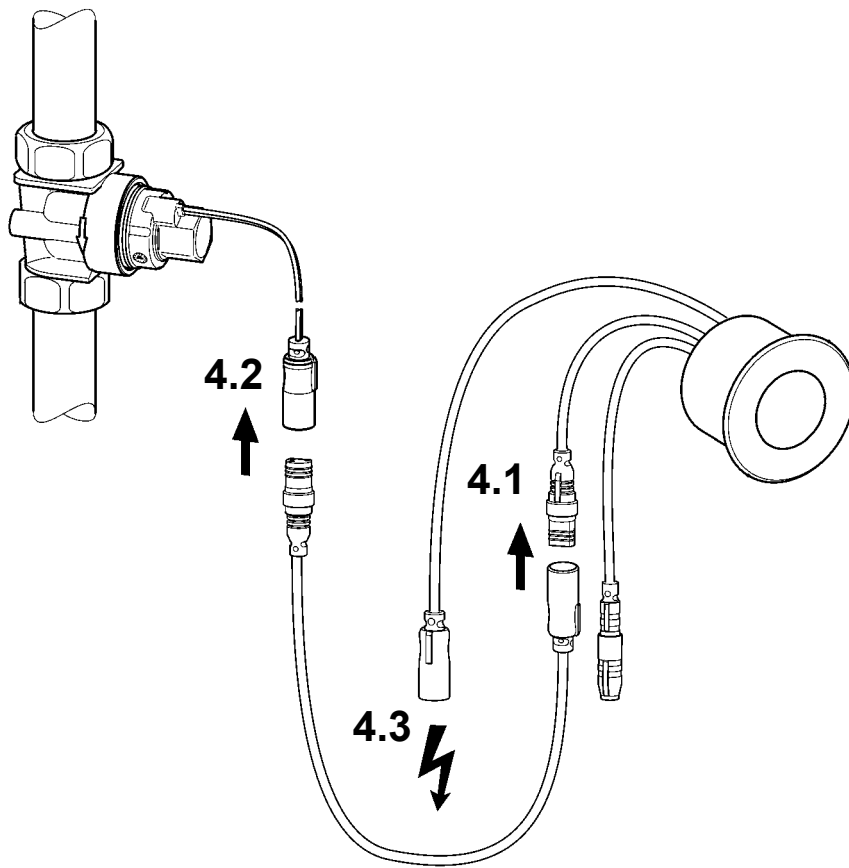
**2**



**3**



**4**



**5**



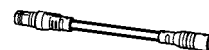
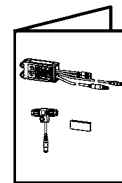
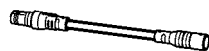
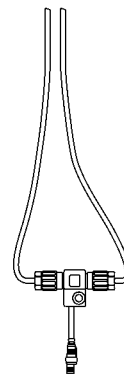
I



II



III



## 2. Funktion

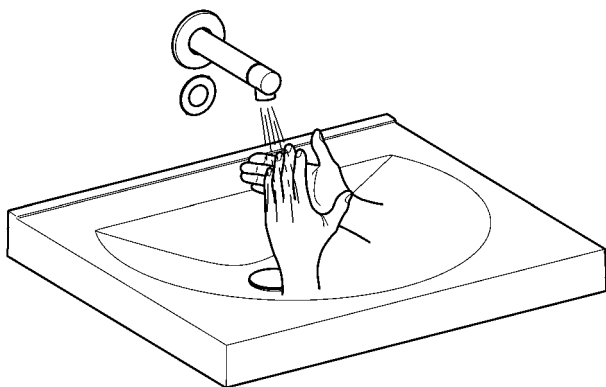
EN Function  
FR Fonctionnement  
ES Función  
IT Funzionamento

NL Werking  
PL Funkcja  
SV Funktion

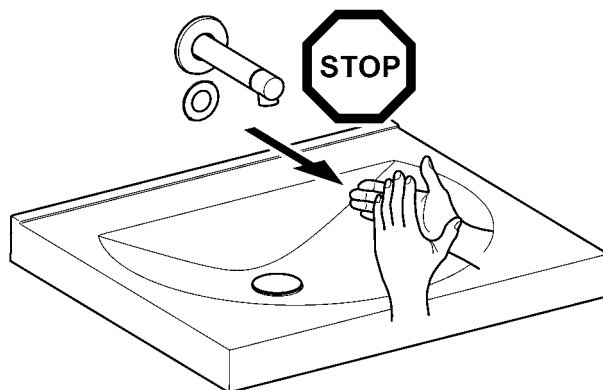
CS Funkce  
FI Toiminto  
RU Функционирование

F5EV1013

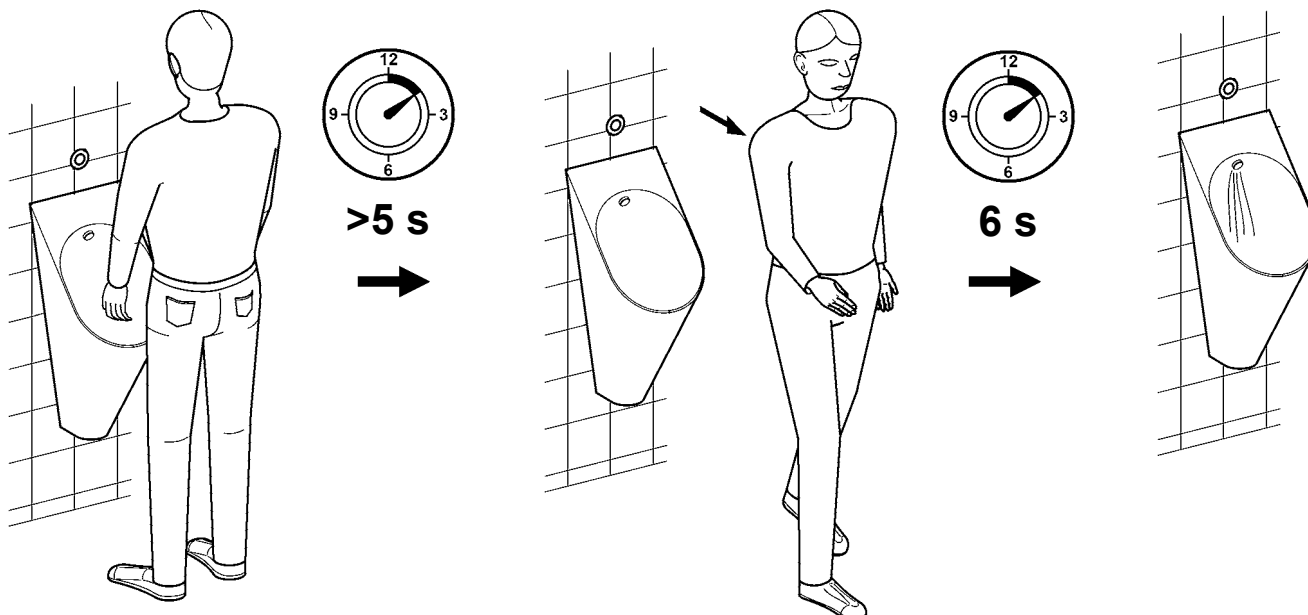
1

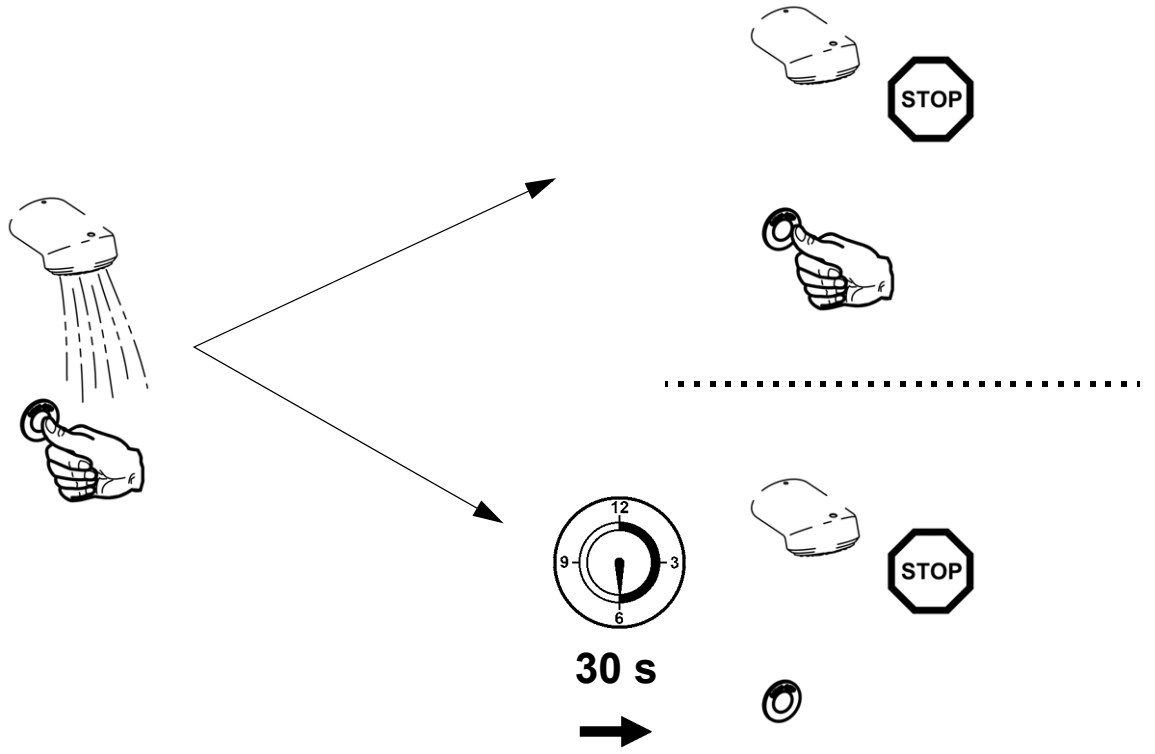


2



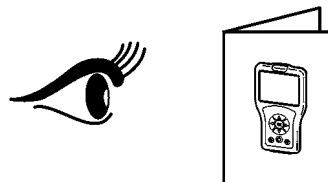
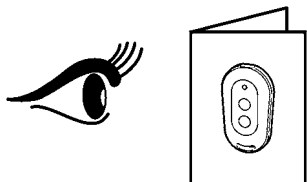
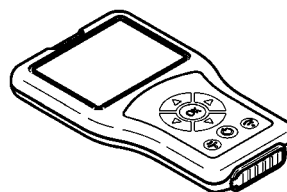
F5EF3002





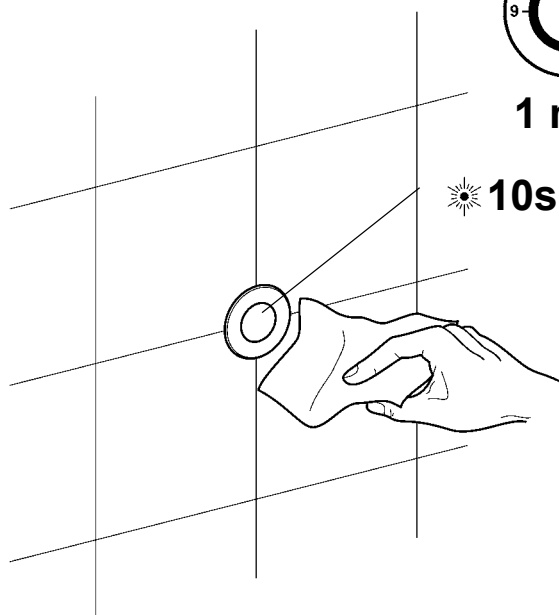
### 3. Reinigungsabschaltung einschalten

EN Switch on cleaning switch-off	NL Inschakelen van de reiniging shutdown	CS Vypínač pro čištění
FR Activer l'arrêt de nettoyage	PL Włączanie wyłączenia na czas czyszczenia	FI Aktivoida pesuseisokkien
ES Activar el apagado de limpieza	SV Aktivera rengörings avstängning	RU активировать чистка завершение работы
IT Attivare dello spegnimento per pulizia		



1 min

☀ 10s ☀ 10s ☀ ...



## 4. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration

NL Stromingstijd instellen

CS Nastavit dobu průtoku

FR Régler la durée d'écoulement

PL Ustawić czas przepływu

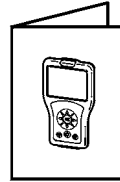
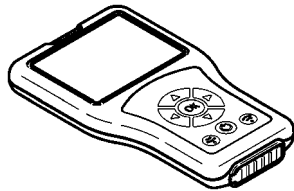
FI Aseta virtausaika

ES Ajustar el tiempo de flujo

SV Ställa in flytförmågan

RU Регулировка времени истечения

IT Impostazione della durata di flusso



## 5. Reichweite einstellen

EN Adjusting the range

NL Actieradius instellen

CS Nastavení dosahu

FR Réglage de la portée

PL Ustawienie zasięgu

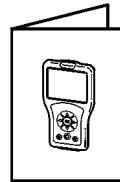
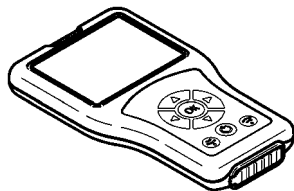
FI Tunnistusetäisyyden säätäminen

ES Ajuste del alcance

SV Ställa in räckvidden

RU Настройка дальности действия

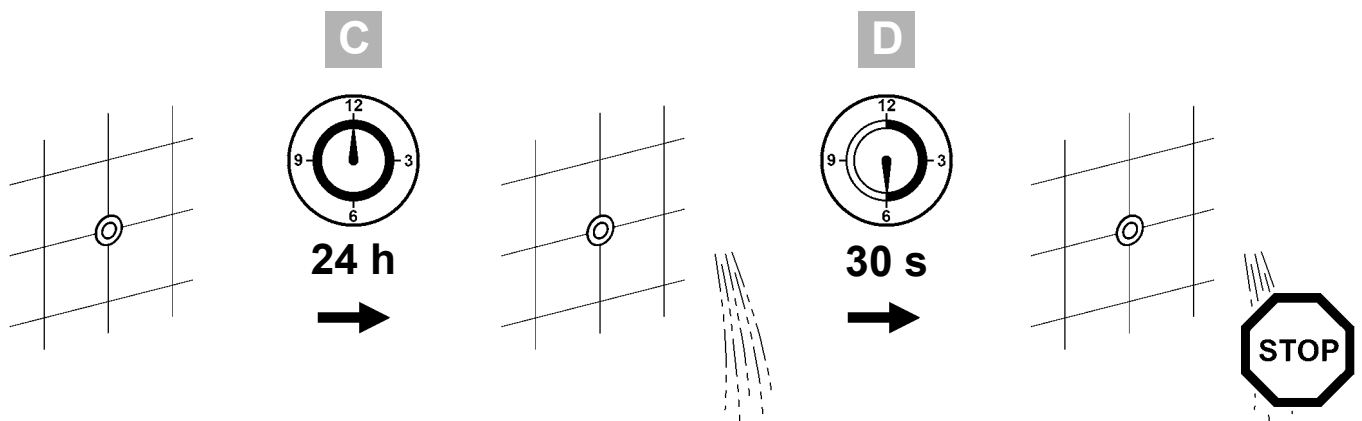
IT Impostazione della portata

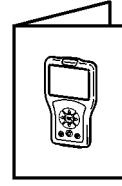
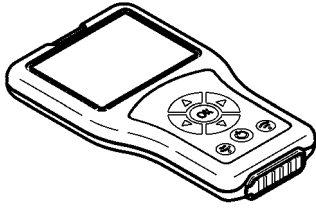


## 6. Hygienespülung einstellen

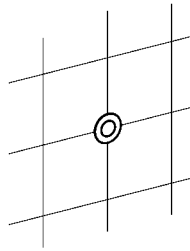
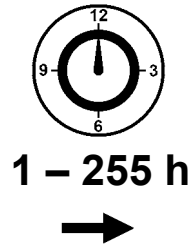
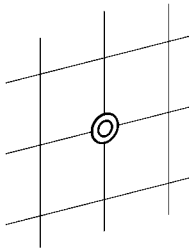
EN Setting the hygiene flush	NL Instellen van de hygiënespoeling	CS Nastavení hygienického proplachování
FR Réglage de la rinçage d'hygiène	PL Ustawianie spłukiwania higienicznego	FI Hygieniahuuhtelun säätäminen
ES Ajuste del higiene enjuague	SV Ställa in hygienspolning	RU установив гигиена смыва
IT Impostare lo igiene risciacquo		

- EN**
- ▶ C: Interval adjustable in h
  - ▶ D: Flow duration adjustable in s
- DE**
- ▶ C: Intervall einstellbar in h
  - ▶ D: Fließzeit einstellbar in s
- FR**
- ▶ C: intervalle réglable en h
  - ▶ D: durée d'écoulement réglable en s
- ES**
- ▶ C: Intervalo ajustable en horas
  - ▶ D: Tiempo de flujo activable en seg
- IT**
- ▶ C: intervallo impostabile in h
  - ▶ D: durata di flusso impostabile in s
- NL**
- ▶ C: Interval instelbaar in u
  - ▶ D: Stromingstijd instelbaar in s
- PL**
- ▶ C: odstęp czasu regulowany w godzinach
  - ▶ D: czas przepływu regulowany w sekundach
- SV**
- ▶ C: Intervall kan ställas in i timmar
  - ▶ D: Flödestid kan ställas in i sekunder
- CS**
- ▶ C: Interval s nastavením v h
  - ▶ D: Doba průtoku s nastavením v s
- FI**
- ▶ C: Aikaväli, asetettavissa h
  - ▶ D: Virtausaika, asetettavissa s
- RU**
- ▶ C: интервал задается в ч
  - ▶ D: время течения задается в сек

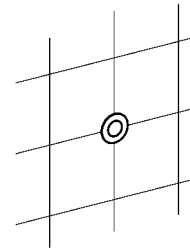
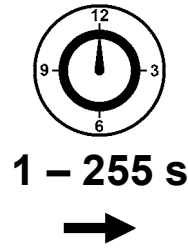




**C**



**D**



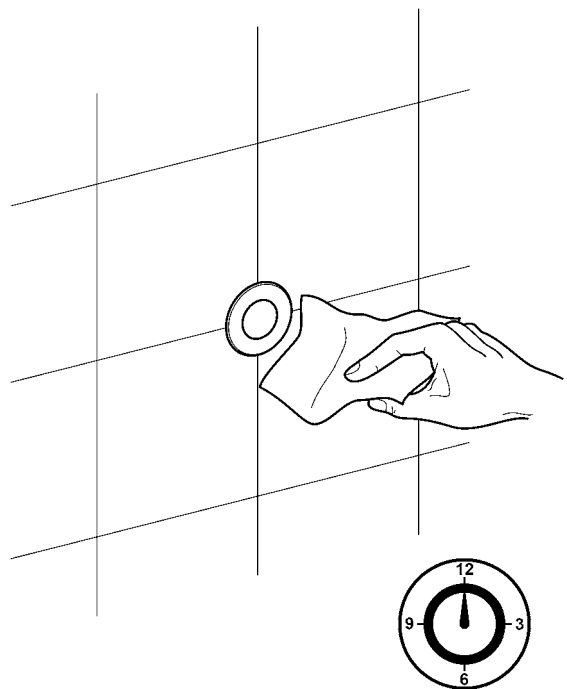
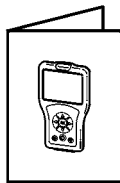
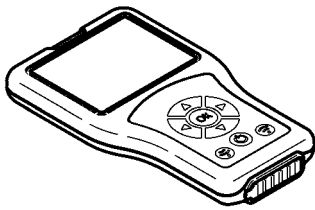
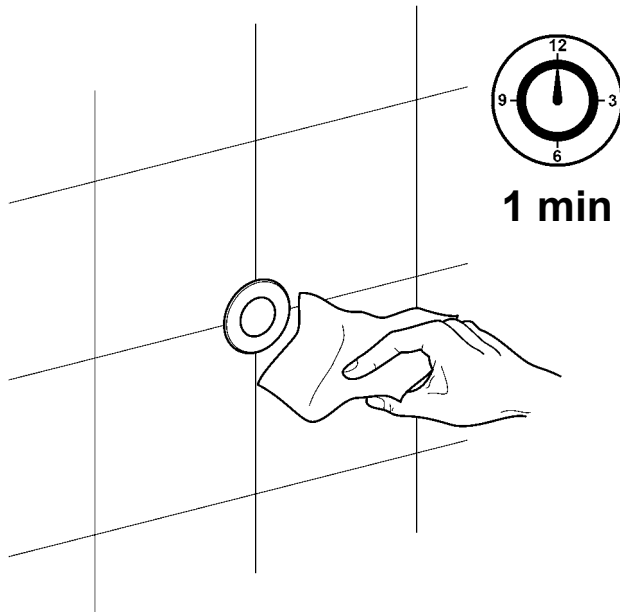


## 7. Reinigungsabschaltung einstellen

EN Set the range  
FR Régler le rayon d'action  
ES Regular el alcance  
IT Impostare la portata

NL Actieradius instellen  
PL Ustawienie zasięgu  
SV Ställa in räckvidden

CS Nastavení dosahu  
FI Aseta ulottuma  
RU установить диапазон значений



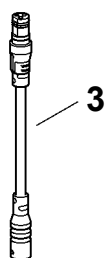
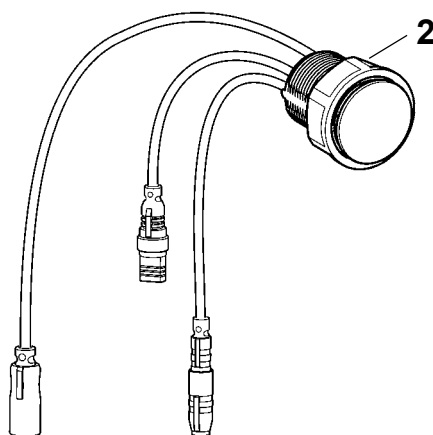
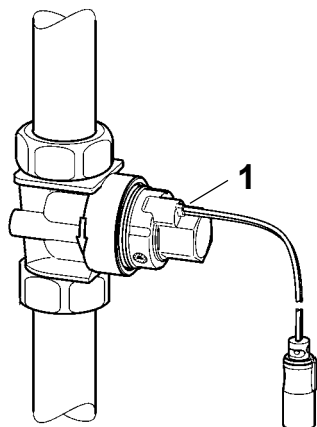
1 – 255 min

## 8. Ersatzteile

EN Replacement parts  
FR Pièces de rechange  
ES Piezas de recambio  
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen  
PL Części zamienne  
SV Reservdelar

CS Náhradní díly  
FI Varaosat  
RU Запчасти



1..... 2030066343  
ASEF3004

2..... **F5EV1013:**  
2030065987  
ASEV1008  
**F5EF3002:**  
2030065988  
ASEF3003  
**F5EV2002:**  
2030072855  
ASEV2009

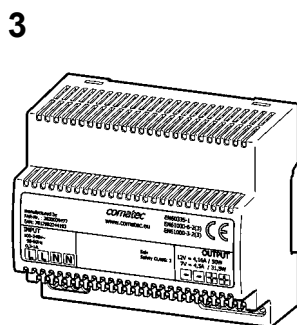
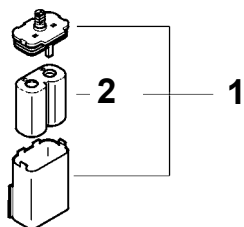
3..... 2030055550  
ACEX9012

## 9. Zubehör

EN Accessories  
FR Accessoire  
ES Accesorios  
IT Accessori

NL Toebehoren  
PL Akcesoria  
SV Tillbehör

CS Příslušenství  
FI Lisävarusteet  
RU принадлежности



1 .... 2000109466  
ZAQCT0003

2 .... 2000104846  
EPRTR0008

3 .... 2030039477  
ACEX9001

4 .... **5 m:**  
2030043814  
ACEX9010

5 .... 2030036654  
ACEX9005

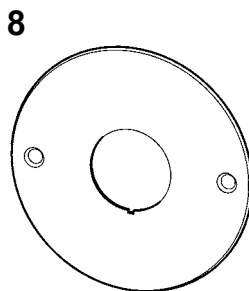
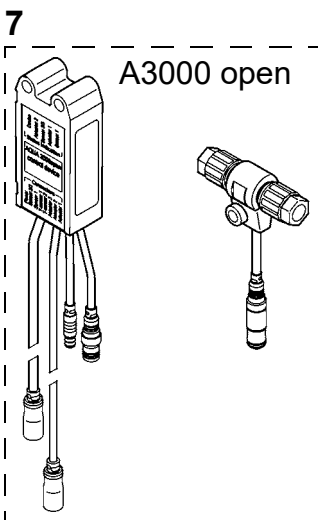
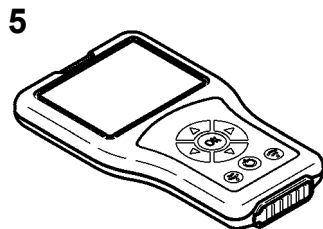
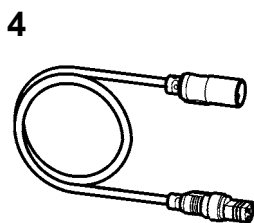
6 .... 2030036849  
ACEX9004

7 .... **F5EV1013:**  
2030065092  
ACEV1002

**F5EF3002:**  
2030056786  
ACEF3001

**F5EV2002:**  
2030049353  
ACEV2004

8 .... 2000101054  
ZAQQA084



**Australia**

PR Kitchen and  
Water Systems Pty Ltd  
Dandenong South VIC 3175  
Phone +61 3 9700 9100

**Austria**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &  
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH  
9320 Aalst; Belgium  
Phone +31 (0) 492 728 224

**Czech Republic**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 309

**France**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +33 800 909 216

**Germany**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde  
Phone +49 3378 818 0

**Italy**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Numero Verde +39 800 789 233

**Middle East**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**Poland**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +48 58 35 19 700

**Spain**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 211

**Switzerland & Liechtenstein**

KWC Group AG  
5726 Unterkulm, Switzerland  
Phone +41 62 768 69 00

**Turkey**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**United Kingdom**

KWC DVS Ltd - Northern Office  
Barlborough S43 4PZ  
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office  
Paignton TQ4 7TW  
Phone +44 1803 529 021

**EAST EUROPE**

Bosnia Herzegovina  
Bulgaria | Croatia  
Hungary | Latvia  
Lithuania | Romania  
Russia | Serbia | Slovakia  
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 261

**SCANDINAVIA & ESTONIA**

Finland | Sweden | Norway  
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy  
76850 Naarajärvi, Finland  
Phone +358 15 34 111

**OTHER COUNTRIES**

**KWC Austria GmbH**  
**6971 Hard, Austria**  
**Phone +43 5574 6735 0**

